

SE **ALL OMBYGGNAD AV DENNA ARMATUR ÄR FÖRBJUDEN !!**

Säkerheten av armaturen är bara garanterad om den monteras enligt Europeiska elektriska normer och att man följer monteringsanvisningen som medföljer armaturen.
Använd inte ljuskällor med högre effekt än som är angivet i armaturen.
Slå av strömmen innan du monterar armaturen.
Använd bara <HAR> kablar.
För montering på vägg, skall kabeln anslutas nerifrån.
Om SAMES S.p.A. har accepterat att ta in någon armatur för laboratorietest, måste armaturen SKICKAS OÖPPNAD. Du måste kapa kabeln, så att det finns ca 10-20 cm utanför armaturen kvar.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

NL **ALLE NIET VOORAF TOEGESTANE WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL ZIJN VERBODEN !!**

De veiligheid van de armatuur is gegarandeerd indien van toepassing zijnde Europese normen m.b.t. elektrische aansluiting van buitenverlichtingsarmaturen en de instructies in de montagehandleiding in deze doos gevolgd worden. Het is daarom belangrijk de handleiding goed te bewaren.
Gebruik geen lampen met een hoger wattage dan aangegeven.
Sluit de netspanning af voor onderhoud werkzaamheden.
Gebruik alleen <HAR> kabels.
Gebruik de kabelinvoeropening aan de onderzijde bij wandmontage.
Indien SAMES S.p.A. accoord geeft voor een technisch (laboratorium) onderzoek van de armaturen, dienen de armaturen niet te worden gedemonteerd. De kabel dient ca. 10-20 cm vanaf de pakkingbus te worden afgeknipt.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

RU **ЛЮБОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ДАННОГО СВЕТИЛЬНИКА ЗАПРЕЩЕНО БЕЗ ПОЛУЧЕНИЯ РАЗРЕШЕНИЯ !!**

Надежность конструкции гарантирована только в случае соблюдения ПУЭ и инструкций по сборке; поэтому важно их сохранить.
Не использовать лампы с большей мощностью, чем указано.
Отключите напряжение сети перед производством работ по техническому обслуживанию.
Используйте только <HAR> кабели.
При настенном монтаже отверстие входа кабеля должно располагаться внизу.
При направлении светильника на фабрику «SAMES S.p.A.» на лабораторное исследование, светильник должен быть в собранном виде.
При монтаже Вы должны оставить порядка 10 – 20 см. кабеля от места его выхода на монтажную поверхность.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

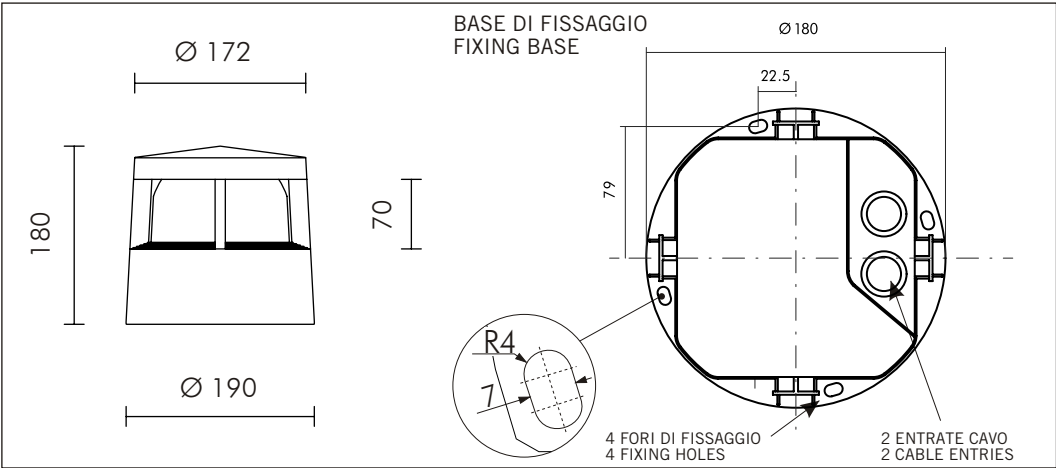
FI **KAIKENLAISET VALAISIMEN MUUTOSTYÖT ILMAN VALMISTAJAN SUOSTUMUSTA OVAT KIELLETTYJÄ !!**

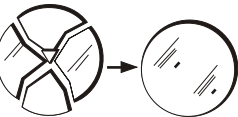
Valaisimen turvallisuus perustuu standardiin EN 60598 ja valaisimen mukana toimitettavien asennusohjeiden noudattamiseen. Siksi nämä ohjeet tulee säilyttää ja luovuttaa edelleen kiinteistön omistajalle/käyttäjälle.
Käytä valaisimessa vain arvokilpeen merkittyä lampputyyppiä ja -tehoa.
Muista kytkeä valaisin jännitteettömäksi ennen huoltoa.
Käytä valaisimessa oikean kokoista <HAR> sertifioitua kaapelia.
Seinälle asennettaessa kaapeliläpivientien tulee olla valaisimen alareunassa.
Jos valaisin palautetaan SAMES S.p.A.:n suostumuksella tehtaalle laboratoriotutkimuksia varten, sitä EI SAA AVATA.
Iroita valaisin ja katkaise liitosjohto n. 10-20 cm päästä valaisinrunгон ulkopuolelta.
KytKentäkotelo ei saa avata.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

P **QUALQUER ALTERAÇÃO A ESTE APARELHO SEM AUTORIZAÇÃO É INTERDITA !!**

A segurança das luminárias é garantida somente se as normas elétricas Europeias forem respeitadas bem como as instruções de montagem que estão na embalagem. É necessário conservar-las após montagem.
Não utilizar lâmpadas com uma potência superior ao limite indicado.
Cortar a alimentação antes de executar a manutenção.
Utilizar cabos de alimentação do tipo HAR.
Para aplicação na parede deixar a entrada do cabo em baixo.
No caso da SAMES S.p.A. dar o seu acordo para o envio da luminária para controlo esta não deverá ser desmontada.
É necessário deixar à saída do passafilo um bocado de cabo de alimentação de 10 a 20 cm.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

CLASSE II CLASS II SHUTZKLASSE II SUOJAUSTRUOKKA II	IP 65 F T				KLASS II KLASSE II класс II CLASE II
ART	Lampada Lamp Lampe	Ljuskälla Lámpara Lampputyyppi	Светильника Lâmpada		
S.5201 S.5202	HIT-TC CRI TC-T	20W 18W	G8,5 Gx24d-2	 	
S.5211 S.5212	HIT-TC CRI TC-T	20W 18W	G8,5 Gx24d-2	 	
S.5214 S.5215	HIT-TC CRI TC-T	20W 18W	G8,5 Gx24d-2	 	
S.5221 S.5222	HIT-TC CRI TC-T	20W 18W	G8,5 Gx24d-2	 	
S.5231 S.5232	HIT-TC CRI TC-T	20W 18W	G8,5 Gx24d-2	 	
Per lampade HIT-TC CRI utilizzare solo lampade UV-STOP For METAL HALIDE versions use only UV-STOP lamps Für Leuchtmittel HIT-TC CRI benutzen nur UV-STOP Lampe Pour lampes HIT-TC CRI utiliser seulement ampoule UV-STOP Para la versión HIT-TC CRI utilizar solamente lámparas UV-STOP Vid användning av METAL HALOGEN, använd bara UV-STOP ljuskällor Gebruik voor alle Metal Halogeen armaturen uitsluitend UV-STOP lampen Для МГЛ используйте только лампы с УФ-защитой Käytä monimetallivalaisimissa vain UV-STOP -lampuja Utilizar somente lâmpadas UV-STOP nas versões HIT-TC CRI					





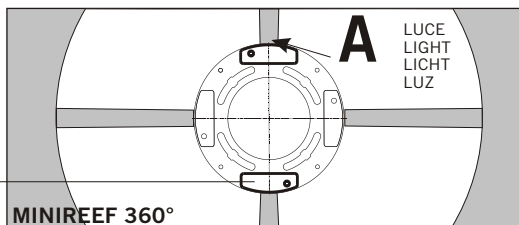
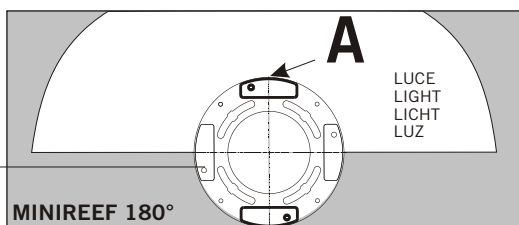
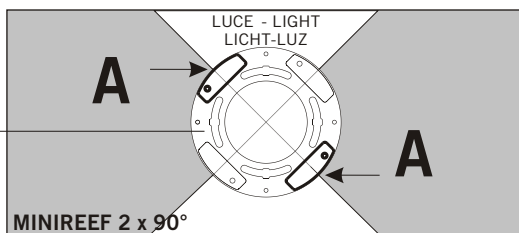
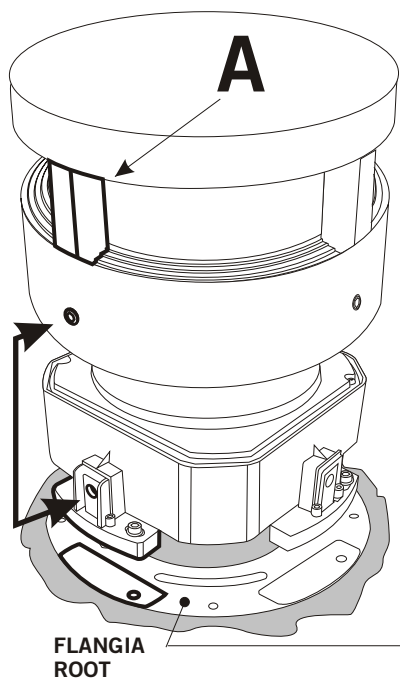
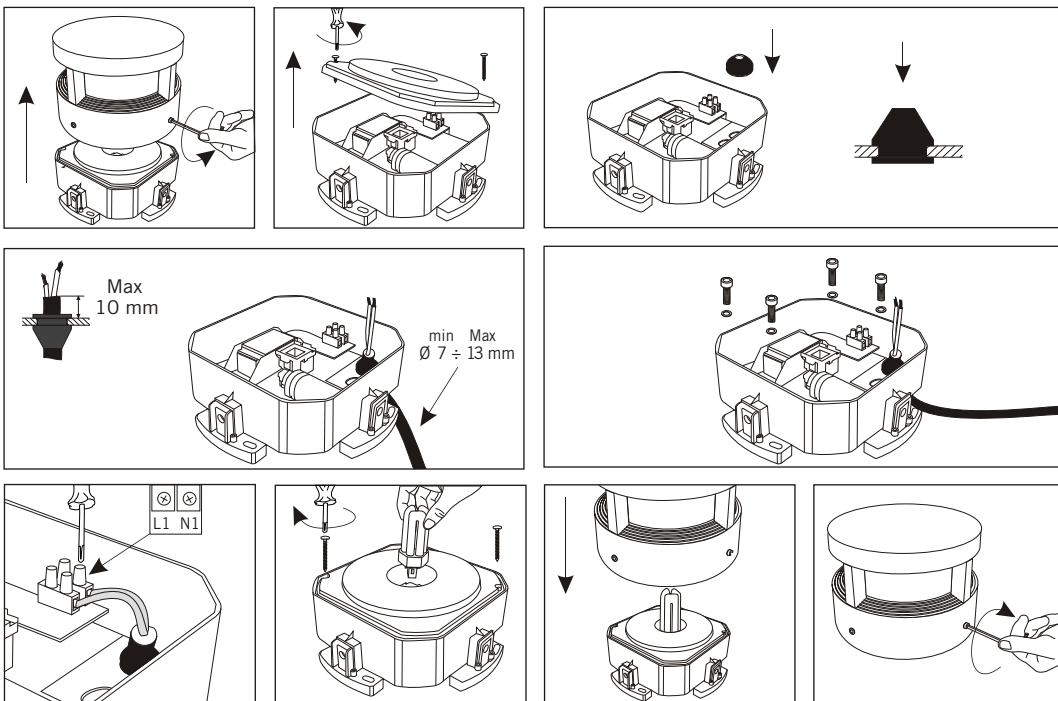
- Usare solo ricambi originali SAMES.
- Use only SAMES original spare parts.

I GB Sostitire lo schermo in caso di danneggiamento prima di riutilizzare l'apparecchio.
D In case of diffuser damage change it before to switch on the fitting.
D Beschädigte Abdeckungen vor erneuter Inbetriebnahme austauschen.
F En cas de dommages, remplacer le diffuseur avant réutilisation de l'appareil.
E En caso de difusor dañado cambiarlo antes de encender el aparato.
SE Vid byte av trasigt glas, kopplas armaturen ur.
NL Bij glasbreuk dient het glas vervangen te worden vooraleer het armatuur aan te schakelen.
RU в случае повреждения рассеивателя, не включайте светильник до его замены.
FI Vioittunut suojalasi on vaihdettava uuteen ennen valaisimen käyttöä.
P Em caso de avaria do difusor, substituir por outro antes da reutilização da luminária.

ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL MOUNTING INSTRUCTIONS



ISTRUZIONI GENERALI DI INSTALLAZIONE GENERAL MOUNTING INSTRUCTIONS



I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle.
Non utilizzare lampade di potenza superiore al limite indicato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
Utilizzare cavi di alimentazione tipo <HAR>.
Per applicazioni a parete tenere l'entrata cavi in basso.
Nel caso in cui SIMES S.p.A. dia il consenso al reso di apparecchi per il controllo, essi dovranno essere resi senza essere smontati; deve essere lasciato un pezzo di cavo di alimentazione di 10-20 cm. uscente dal passafilo.
Nelle versioni a 180° rispettare il verso di emissione della luce, come indicato dal simbolo posto sull'apparecchio.

GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!

The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them.
Do not use lamps with higher power than indicated.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
Use only <HAR> cables.
For wall application leave the cable entry to the bottom.
If SIMES S.p.A. agrees to receive back some fittings for laboratory testing, they MUST NOT BE DISASSEMBLED.
You must cut the cable around 10-20 cm from the grommet.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.

D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHTE IST VERBOTEN !!

Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthalten Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Wenn SIMES S.p.A. der Rücksendung von Leuchten zwecks Prüfung zustimmt, diese bitte vorher nicht zerlegen.
Sie sollen zirka 10-20 cm. Speisekabel installiert lassen.
Keine Lampen höherer Leistung als angegeben verwenden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.
Für die Wandinstallation halten den Kableseingang nach unten.
Benutzen nur <HAR> Kabel.
In die Fassungen 180°, die Richtung von den Lichteintrag einhalten, wie auf dem Symbol über das Gerät aufgezeigt.
Dans les versions à 180°, respecter le vers d'émission de la lumière, comme indiqué par le symbole positionné sur l'appareille.

F TOUTE MODIFICATION DE CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, EST INTERDITE !!

La sécurité des appareils est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; aussi est-il nécessaire de les conserver.
Dans le cas où SIMES S.p.A. donne son accord pour un retour d'appareils afin d'en effectuer le contrôle, ceux-ci devront être rendus sans être démontés. Il faut laisser, à la sortie de le passe-fil, un morceau de câble d'alimentation de 10 à 20 cm.
Ne pas utiliser des puissances de lampes supérieures à la limite indiquée.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
Utiliser les câbles d'alimentation <HAR>.
Pour les applications a paroi, il faut tenir l'entrée des cables vers le bas.

E TODA MODIFICACIÓN DE ESTA LUMINARIA ESTA PROHIBIDA SIN AUTORIZACIÓN !!

La seguridad de los aparatos está garantizada solamente respetando las normas eléctricas Europeas y las instrucciones de montaje incluidas en esta caja, por lo tanto es importante conservarlas.
En el caso que SIMES S.p.A. deba analizar algún aparato en laboratorio, no deben abrirse, dejar el cable saliendo 10-20 cm de la prensa y no tocar la misma.
Para las aplicaciones en pared dejar la entrada del cable en la parte inferior.
No usar lámparas de potencia superior a la indicada.
Desconectar la alimentación principal antes de continuar las operaciones de mantenimiento.
Usar sólo cables <HAR>.
In the version 180° respect the direction of the light's introduction, as indicated by the symbol on the fitting.